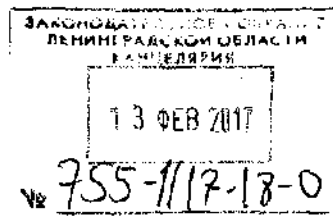


N3

25.01.17



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТНОЙ ДУМЫ**

ул. С. Перовской, д. 2, г. Мурманск, 183016, тел. (815-2) 40-16-00, факс (815-2) 45-97-79
e-mail: post@duma-murmansk.ru

25.01.2017 № 04-08/107

на № _____ от _____

**Председателю
Законодательного Собрания
Ленинградской области**

С.М. Бебенину

Уважаемый Сергей Михайлович!

Информирую Вас о том, что в Мурманскую областную Думу как в орган, координирующий работу постоянного комитета ПАСЗР по межпарламентскому сотрудничеству, поступило приглашение Совета Северных стран на ежегодную Парламентскую программу обмена (прилагается), которая в 2017 году состоится в Исландии ориентировочно 25-27 апреля.

Прошу Вас рассмотреть возможность участия в Программе представителя Законодательного Собрания Ленинградской области и до 10 февраля 2017 года сообщить о принятом решении в Мурманскую областную Думу.

Приложение: на 4 л. в 1 экз.

С уважением

С.М. Дубовой

ПЕРЕВОД**norden**

Северный Совет

*Председателям
Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации
Государственной Думы Федерального Собрания Российской Федерации*

Ved Strønden 18
DK-1061 Copenhagen K
Denmark

*Председателям региональных Парламентов
Архангельской области
Калининградской области
Республики Карелия
Республики Коми
Ленинградской области
Мурманской области
Ненецкого автономного округа
Новгородской области
Псковской области
Санкт-Петербурга
Вологодской области*

Tel +45 3396 0400
Fax +45 3311 1870
nordisk-rad@norden.org
www.norden.org

17 января 2017

Председателю Парламентской Ассоциации Северо-Запада России (ПАСЗР)

**Приглашение
на Парламентскую программу обмена Северного Совета 2017 года
25-27 апреля 2017¹ в Исландии**

Приглашение

Северный Совет приглашает представить кандидатов для участия в Парламентской программе обмена Северного Совета в апреле 2017 года. Даты проведения программы будут подтверждены сразу после окончательного формирования новой национальной делегации Исландии в Северном Совете. Ориентировочные даты проведения программы – 25-27 апреля 2017 года. Приглашение распространяется на депутатов Государственной Думы, членов Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации, а также членов региональных парламентов Архангельской, Калининградской, Ленинградской, Мурманской, Новгородской, Псковской, Вологодской областей, Республик Карелия и Коми, города Санкт-Петербурга, Ненецкого автономного округа и на представителей Парламентской Ассоциации Северо-Запада России.

Общее число участников программы - 15 человек. При отборе кандидатов предпочтение будет отдано тем парламентариям, которые еще не участвовали в обменных программах Северного Совета.

Цель программы

Парламентская программа обмена стартовала в 1992 году в целях содействия обмену опытом парламентской работы и развития парламентского сотрудничества на территориях, прилегающих к региону Северных стран.

Цель программы – предоставить возможность участникам углубить свои знания о вопросах, актуальных для Северной Европы, способствовать обмену идеями и взглядами между парламентариями Северных стран и России, укрепить межпарламентское сотрудничество в регионе.

¹ Это ориентировочные даты. Точные даты будут подтверждены дополнительно.

Программа

Программа пребывания будет в скором времени направлена.

Заявка на участие

Кандидаты должны заполнить прилагаемый бланк заявки. Заявка должна быть отсканирована и отправлена по электронной почте не позднее 13 февраля 2017 года госпоже Марьяне Мякеля в Секретариат Северного Совета по адресу: marm@norden.org

Марьяна Мякеля

Nordic Council Secretariat
Ved Stranden 18
DK-1061 Copenhagen K
Denmark
Tel +45 24 69 94 49
Mail: marm@norden.org
Web <http://www.norden.org>

Практическое планирование Программы

Проект программы пребывания будет направлен всем участникам в скором времени. В программу будут включены встречи и дискуссии с национальными парламентариями, членами Северного Совета, должностными лицами учреждений.

Северный Совет покрывает расходы на проезд и проживание участников парламентской программы обмена.

С уважением,

Торкиль Сёренсен
советник по международным делам
Секретариата
Северного Совета

ts@norden.org

Марьяна Мякеля
координатор

marm@norden.org

Приложение: Бланк заявки на участие

копия:

Посольство России в Исландии
Совет Министров Северных стран,
Секретариат в Копенгагене
Посольства и консульства Северных
стран в России

Перевод

Заявка
на участие в Парламентской программе обмена Северного Совета 2017 года

Фамилия: _____

Имя: _____

Парламент: _____

Комитет Парламента: _____

Политическая партия/фракция: _____

Телефон: _____

E-mail: _____

Возраст: _____

Образование: _____

Профессия: _____

Владение английским языком

Хорошо _____

Удовлетворительно _____

Плохо _____

Во время проведения Парламентской программы обмена перевод на русский язык будет предоставлен.

Вы участвовали в Парламентской программе обмена Северного Совета ранее?

Да _____ когда? _____ Нет _____

Дата: _____

Подпись: _____

Заполненную заявку необходимо направить по эл.почте не позднее 13 февраля 2017 года в Секретариат Северного Совета Марьяне Мякеля:

Mail: marm@norden.org

Ved Stranden 18
DK-1061 Copenhagen K Denmark
Телефон +45 24 69 94 49

**Speakers of**

The Council of Federation of the Russian Federation

The State Duma of the Russian Federation

Speakers of regional parliaments of

Arkhangelsk

Kaliningrad

Karelia

Komi

Leningrad region

Murmansk

Nenets Autonomous Okrug

Novgorod

Pskov

St. Petersburg

Vologda

Chairman of the Parliamentary Association of North-West Russia (PANWR)

17 January 2017

Invitation to the Nordic Council Parliamentary Exchange Program 2017

25 – 27 April, Iceland (tbc!)

Invitation

The Nordic Council hereby invites you to propose candidates for the Nordic Council Parliamentary Exchange Program in April 2017. *The dates are to be confirmed as soon as the new Icelandic delegation is appointed in Iceland. The tentative dates are 25 – 27 April.* The invitation is extended to members of the Russian State Duma and the Russian Council of Federation, as well as to members of regional parliaments of Arkhangelsk, Kaliningrad, Karelia, Komi, Leningrad region, Murmansk, Nenets Autonomous Okrug, Novgorod, Pskov, St Petersburg, Vologda and the Parliamentary Association of North-West Russia.

The total number of participants of the program is limited to 15. The Nordic Council would like to give preference to parliamentarians who have not earlier participated in the exchange programs.

Objective

The parliamentary exchange program was launched in 1992 in order to promote parliamentary exchange and co-operation in the adjacent areas to the Nordic region.

The objective of the program is to provide opportunities for participants to deepen their insights into pertinent issues in the region of Northern Europe, to promote exchange of ideas and views between Nordic and Russian parliamentarians, and to foster inter-parliamentary cooperation in the region.

**Program**

The program will follow soon.

Application

Candidates should fill out the attached application form and send it scanned per e-mail no later than 13 February 2017.

Marjaana Mäkelä
Nordic Council secretariat,
Ved Stranden 18
DK-1061 Copenhagen K
Denmark
Tel +45 24 69 94 49
Mail: marm@norden.org
Web <http://www.norden.org>

Practical Planning of the Exchange Program

A draft program will be distributed to participants as soon as possible

The programme will include visits and discussions with national parliamentarians, Nordic Council members and official offices and institutions.

Nordic Council covers travel and accommodation expenses related to the programme for parliamentarians.

Best regards,
Torkil Sørensen
International Advisor

Marjaana Mäkelä
Coordinator

ts@norden.org

marm@norden.org

Encl.: Application form

cc: Embassy of Russia in Iceland
Nordic Council of Ministers, Secretariat in Copenhagen
Nordic embassies and consulates in Russia

**Application form 2017****Nordic Council Parliamentary Exchange Program**

Family name: _____

First name: _____

Parliament: _____

Parliamentary committee: _____

Political party/fraction: _____

Tel: _____

E-mail: _____

Age: _____

Education: _____

Civil profession: _____

Language:

English proficiency

Good

Satisfactory

Poor

There will be interpretation to Russian during the Parliamentary Exchange programme



Have you participated in the Parliamentary Exchange programme before?

Yes

_____ when? _____

No

Date: _____

Signature: _____

Kindly e-mail this application form **latest 13 February 2017.**

Marjaana Mäkelä

Nordic Council secretariat,

Ved Stranden 18

DK-1061 Copenhagen K

Denmark

Tel +45 24 69 94 49

Mall: marm@norden.org

Web <http://www.norden.org>